

✓ HIA는 방재활동을 추진하고 있습니다!



근년 현내에 거주하는 외국인분들이 증가하고 있습니다. 이러한 상황 속에서는 재해발생시 파난소에서의 외국인 대응이 하나의 과제입니다. 그리하여 HIA에서는 재해발생시의 외국인 주민에 대한 대응을 평소부터 생각하고 재해 준비를 실시하는 시정(市町)과 시정국제교류 단체의 활동들에 협력하고 있습니다.

✓ 다카초(多可町) 방재훈련을 실시하였습니다



2022년 7월 3일 (일) 다카초(多可町)에서 외국인 지원 방재훈련을 실시하여 효고현국제교류협회에서도 해당 훈련에 참가했습니다. 이 훈련은 현내에서 최초로 현과 정(町)이 연계하여 개최하였으며 재해발생시의 외국인 지원에 관련한 훈련을 진행하였습니다. 훈련에서는 베트남, 중국, 필리핀, 미얀마, 인도네시아 합계 5개국에서 약 30명이 참가하였으며 제1부에서는 다카초의 직원이 방재 강화를 진행하였고 제2부에서는 실제로 재해가 발생했을 때를 상정한 파난행동과 파난소에서의 생활을 체험해 보았습니다. 이 훈련을 통해 일본인과 외국인이 함께 도와가며 재해를 이겨낼 수 있도록 평상시에 준비를 해두는 것의 중요성을 배울 수 있었습니다.

1



"자세를 낮추고 머리를 보호하며 훈련할 때 장갑을 끼지 않는다."라는 보호동작을 배웠습니다.

방재강화에서 폭우, 태풍, 지진에 대하여 배우고, 다카초내의 해저드 맵(지진 등 재해 발생시 위급 대피 경로도)을 확인함

2



최대진도 강도 6도를 상정한 지진발생시 안전확보 행동훈련을 실시함

3



감염대책을 위해 파난소에 들어가기 전 체온측정 및 건강체크

✓ 재해발생시

외국인 지원 조성 사업

재해발생시 지원이 필요한 외국인 현민분들과 외국인을 지원하려는 분들에게 방재, 감재의 노하우에 관련한 보급 제발을 돕기 위해 효고현 내 국제교류관련 단체가 행정과 연계하여 실시하는 각종 사업에 대하여 조성금을 교부하고 있습니다. 2019년부터 시작한 이래 방재훈련과 재해발생시 외국인 지원자를 양성하는 연수회, 파난소에 설치하는 다언어 지원 톨 작성 등 총 5개의 사업을 지원해왔습니다.

외국인 참가자의 목소리

Q 다언어 손가락 보드를 사용해 보니 어떠셨습니까?

일러스트가 그려져 있어 대화가 잘 통하지 않았을 때 도움이 되었습니다. 또한 재해발생시에 모국어로 정보를 알 수 있으면 안심할 수 있습니다. 일본의 많은 분들이 여러모로 외국인과의 소통에 대해서 고민하고 생각해 주신 것을 느낄 수 있고 정말 감사하게 생각하고 있습니다.

Q 방재훈련을 받은 소감을 말씀해주세요.

"전기를 사용할 수 없게 된다니 무섭구나." "가족들과 연락을 할 수 있을까?" 등 지진이 일어났을 때의 상황을 구체적으로 이미지화하여 생각할 수 있었습니다.

Q 일본에 계신 분들에게 드리고 싶은 말씀이 있으신가요?

파란소에서는 "화장실을 이용하시고 싶으신가요?" 등 우선 "네, 아니요"로 대답할 수 있는 간단한 일본어로 말을 걸어주셨으면 좋겠습니다. 일본어 실력이 아직 부족한 외국인에게 있어 직접 말을 걸기 위해서는 용기가 필요하기 때문에 먼저 말을 걸어주시면 곤란한 부분들 또한 이야기하기가 쉬워집니다.



재해발생시에 도움이 되는 툴을 소개합니다!

1 다언어 손가락 보드

일본어로 대화하는 것이 어려운 분들을 위해 파란소 운영자와 재난 피해 외국인이 상호 간 손가락을 이용하여 최소한의 의사소통이 가능하도록 구성되어 있습니다.



◀ 자세한 내용은 해당 첩보에서 확인이 가능합니다.

2 다언어 파란자 등록 카드

지병의 유무 및 식사제한 등 주의사항을 기입하여 파란소에서 사용하는 다언어 손가락 보드보다 더 자세하게 본인의 몸 상태나 먹을 수 없는 음식 등을 파란소 운영자에게 전달할 수 있습니다.



3 재해발생시 다언어 표시 스티커

파란소 내의 시설과 설비의 설명을 다언어로 표시해두었습니다. 파란소 운영자분들께서는 다언어를 표시할 때 어떤 언어를 선정해야 되는지 지역의 특성을 사전에 파악해두십시오.



◀ 2,3의 자세한 내용은 자치체국제화협력 홈페이지에서 확인이 가능합니다.

4

접수시 다언어파란자등록카드를 기입한 후 그룹으로 나뉘어 파란 공간으로 이동

재해발생시 다언어표시등이 재해발생시 사용하는 픽토그램을 통해 파란소내의 규칙을 공유함



5

다언어 손가락보드를 사용하여 파란소 담당자에게 본인의 곤란한 점과 희망사항을 전달하는 연습



2021년 11월 20일 "외국인과 방재에 대하여 생각하는 교류화"



일본어 교실과 자선 문서트 개최 등을 주 활동으로 하는 이타미 유네스코 협회가 이타미시와 연계하여 방재를 주제로 한 외국인과의 일본인 교류회를 개최했습니다. 감사인 이타미 라이프 키퍼(Hami Life Keeper) 대표 미야자키(宮崎)씨가 참가자 37명에게 일본의 재해와 발생나는 구조와 재해발생시 정보를 찾는 방법, 평상시에 준비해두고 싶은 방재グッズ에 대하여 소개해 드린 후 그룹을 나누어 서로 의견을 교환하여 이해도를 높였습니다. 중국과 베트남 출신 참가자들 중에서는 지진이라는 개념을 처음으로 알게 된 분들도 있어 재해에 대비한 마음가짐을 배울 수 있는 귀중한 기회를 가질 수 있었습니다.

홍수 긴급 대피도를 보여 근처 파란소를 찾아보았습니다.

사
례
소
개

플루리 국제교류협력

NEWS

이집트를 주제로 한 국제협력입문세미나 및 이탈리아 가정요리 '냉파스타 (Pasta Fredda)' 를 만들어 보는 식문화 교류교실과 함께 새로운 국제교류원 고은별씨를 소개합니다.

온라인 세미나 “가보자! 대이집트 박물관의 두(面)으로!” 개최

독립행정법인 국제협력기구(UICA) 등 5개의 단체가 공동으로 주최하는 2022년 1월 20일(목)에 이집트를 주제로 한 국제협력 입문 세미나를 개최하여 324명이 참가하였습니다.

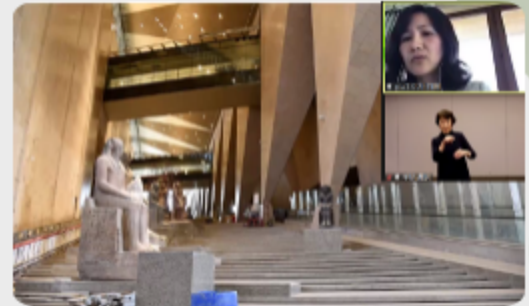
제1부에서는 실제로 이집트와 중계 연결을 통해 현지에서 경험해보았기에 들려드릴 수 있는 이야기와 기자(GIZA)의 대피라미드의 전망과 새롭게 개관 예정인 “대이집트 박물관”의 뒷이야기를 특별 허가를 받아 소개했습니다. 이 세미나에서는 시청자분들을 라이브로 현장에 초대하는 특별한 시간을 마련하였습니다.

제2부에서는 UICA가 해당 박물관에 기술을 지원하는 프로젝트를 설명하는 것 외에도 실제로 종사하고 있는 몇 분의 전문가로부터 이집트 유물 보존수복활동과 정치적 종교적인 이유로 인해 파괴된 현재의 상태 등 세계의 귀중한 유산들이 직면하고 있는 문제에 대해서도 소개했습니다.

국제협력은 경제적인면에서의 지원 뿐만이 아니라 문화적인 기술지원을 통해 국가간 더욱 좋은 관계를 형성하는 것과 더불어 일본에 있어서도 해외의 귀중한 문화재를 접할 수 있는 기회를 얻을 수 있는 등 상호간 좋은 새지를 낼 수 있다는 것을 배울 수 있었습니다.



피라미드가 보이는 옥상에서 생중계



대이집트 박물관 실내 모습을 “아슬아슬하게 보여드립니다!”

해외사무소로부터 - 홍콩경제교류사무소

Connecting Hyogo, Asia, and beyond through Hong Kong!!

기술계 스타트업이 집결해있는 홍콩 과학공원

홍콩에서 발전 중인 스타트업 에코시스템을 주제로 하여 7월 5일에 웨비나를 개최했습니다. 참가자로부터 “일본기업이 홍콩에 진출을 검토할 경우 어떤 부분을 어떻게 하는가”라는 질문에 “어디까지나 개인적인 의견입니다만 일본 기업에 있어 낯설지 않다는 부분”이라고 답변하였습니다. 최근에는 방일 여행 단풍인 서포터의 높은 지지를 받아 기업이 마음껏 실력을 발휘하여 사업전개를 가속하는 예로서도 볼 수 있습니다.

ASEAN으로 주제를 바꾸어 보면 또다른 서포터를 볼 수 있습니다. 예를들어, 전 일본 유학생이자 동북아시아를 중점 지역으로 하는 국비 외국인 유학생 초청 제도는 1954년을 시작으로 그 이후 사비유학생 또한 늘어나고 있습니다. 1977년에는 ASEAN 각국의 전 일본 유학생분들이 ASCOJA(전 일본 유학생평의회)를 설립. 2018년에 캄보디아에서 개최된 ASCOJA 연차총회에 출석했을 때에 ASEAN 각국에서 정부와 기업의 요직에 있는 많은 전 일본 유학생분들로부터 “제2의 고향의 존재감을 알릴 수 있도록 일본 기업의 활약을 응원하고 싶다.”라고 격려를 받은 것이 지금도 기억에 남아있습니다.

홍콩을 거점으로 아시아 지역에서 활동하고 있는 해당 사무소에서는 현지 일본 서포터가 네트워크를 활용하여 경제교류 및 관광교류 등에 힘쓰고 있습니다. (홍콩경제교류사무소 소장 야마타니 카미오(山谷 公男))

2022년 4월부터 소장으로 취임하신

야마타니 카미오(山谷 公男)씨입니다.

올해도 30명(중앙)의 하기인턴 대학생들을 맞이하였습니다.



홍콩의 최대규모 이벤트(참가자 87만명)이다.

홍콩 북태평양 일본관에서 관광PR(2022년 7월)



냉파스타 (Pasta Fredda)

요리 영상 공개 중!

히메지시 동부 가사이시(加西市)에 접해있는 전원지대 야마다정(山田町)에서 이탈리아 음식점을 남편분과 함께 운영하는 파렌체 출신의 오가와 클라우디아 (小川Claudia)씨에게 다룬 여름날에 먹기 좋은 대표 요리 냉파스타 (Pasta Fredda) 의 조리법을 배웠습니다. "본고장의 맛을 느낄 수 있도록"이라고 말씀하신 클라우디아씨. 남편분과 이탈리아에서 오신 아버지와 함께 가정에서 재배한 쌀을 사용한 생면 파스타를 사랭작으로 끝에 개발하는 등 파스타에 쏟아부은 애정이 누구보다 각별합니다. 이번 교류회에서는 국내산 밀가루를 사용한 "카로카와(加古川)파스타"부터 콘킬리에라고하는 짧은 길이의 조개모양 생면 파스타를 소개했습니다.

냉파스타 (Pasta Fredda) 의 요리 영상과 이탈리아의 식문화 및 클라우디아씨가 일본에 오사게 된 재기 등 재미있는 이야기를 담은 인터뷰 기사를 HIA홈페이지에서 확인해 주시기 바랍니다.

Buon appetit!
맛있게 드세요!



▶ 인터뷰 및 요리영상은
이곳에서 확인이 가능합니다.



오가와 클라우디아씨

이탈리아 본연의 맛의 데시파입니다. 여러분 꼭 드셔보시기 바랍니다.

Welcome our new CIR !

새로운 국제교류원이 부임하였습니다!

안녕하세요!

저는 2022년 4월부터 효고현 국제교류원으로서 근무하고 있는 고은별이라고 합니다. 대학교 3학년 때 오사카에서 1년동안 교환학생을 다녀온 경험이 있어 간사이에서 살게 된 것은 이번이 두 번째입니다. 저는 한국의 경상남도 함양군 출신입니다. 경상남도는 2012년부터 효고현과 우호교류에 관한 합의를 체결하고 있으며 지역의 분위기와 역량이 간사이와 비슷합니다. 효고현에서는 한국과 일본의 매력을 양국에 전하는 활동들을 하고 있습니다.

그리고 매주 수요일에는 효고현에서 근무하고 계시는 직원분들에게 한국어를 가르쳐드리고 있으며 한국어와 일본어를 사용하여 많은 사람들에게 도움을 줄 수 있어 즐겁고 기쁩니다. 또한 한국어는 일본어와 어순이 같기 때문에 공부하기 쉽습니다. 한국어에 관심이 있는 분들은 꼭 도전해 보시기 바랍니다! 앞으로 잘 부탁드립니다.

고은별씨



경상남도의 여름음식 "콩국수"

여러분 잘 부탁드립니다!

HIA우크라이나 파란민지원

효고현에서는 우크라이나 파란민분들을 지원하는 "효고 우크라이나 지원 프로젝트"를 실시하고 있습니다. 또한 HIA에서는 원스톱 기능을 담당하여 지원자, 시정, 지원단체의 기업 등과 연계하여 추진하고 있습니다.

우크라이나 파란민 등

현	HIA(효고현국제교류원)	국가
지원체제 조율 현정(県庁) 무렵제공	원스톱상담창구(관계기관에 연결)	수용방침 및 제도 입국권의 조율 및 조동, 사회보장 등

관민연계로 파란민 현내수용 및 생활지원

시정	지원단체 등
주민 교육, 복지 등	수용 및 생활지원 등



◀ 지원 사이트는
이곳에서 확인이
가능합니다.

해당 사이트에서 협조를 부탁드립니다.



후쿠사토 호이스



와쿠엔 후쿠사토 남매

1 우크라이나 파란민 등 상담창구

외국인 현민 정보센터에 상담창구를 개설하였습니다.

2 효고 우크라이나 파란민 생활지원금 등

- 효고 우크라이나 파란민 생활 지원금을 지급
- 지원 코디네이터 설치

※ 효고현에서는 후쿠사토 효고 기부금
"우크라이나 긴급지원 프로젝트"를 접수하고 있습니다.
여러분들의 많은 협조를 부탁드립니다.

공민연계 플랫폼

3 효고 우크라이나 파란민 지원 사이트

현내 우크라이나 파란민이 안전하고 안심하며 생활할 수 있도록 일상생활과 취업 활동에 관련하여 현, 시정, 기업 등이 지원 범위를 넓히는 특별 설치 사이트를 개설하고 공민연계의 지원체제를 구축하고 있습니다.



4 일본어 교실

일본어 학습 지원자 대상 연구회와 온라인을 통한 일본어 강화를 실시하고 있습니다.